



建设和平委员会

Distr.: General
18 May 2007
Chinese
Original: English

第一届会议

布隆迪专题小组

第 4 次会议简要记录

2006 年 12 月 12 日星期二下午 3 时在纽约总部举行

主席： 勒瓦尔德先生.....（挪威）

目录

在布隆迪建设和平（续）

本记录可以更正。本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在**本文件印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本次会议及其他各次会议记录的任何更正将以更正汇编的形式印发。

注：本文件先前于 2007 年 1 月 24 日作为 PBC/BUR/2006/SR.4 号文件印发；见 PBC/1/INF/2。



下午 3 时 30 分宣布开会

在布隆迪建设和平（续）

找出差距（续）

1. **Da Silva 先生**（巴西）说，在解决诸如政治和解、安全和发展的各种问题时，应该双管齐下，以便这些领域将相互增强。布隆迪不应只是收集各种发展方案，需要一份反映布隆迪人自己的优先任务的工作计划。该计划应该将国家主要机构履行职能、减贫和对人民的基本服务作为其主要优先任务。司法部门改革必须与其他领域，如安全部队和警察部队、教养部门的改革同时进行。

2. **Ayebare 先生**（乌干达）说，改进建设和平委员会工作方法的一种途径就是在举行国别会议之前举行更多的专家会议。此外，建设和平委员会应该支持布隆迪政府本身所确定的优先任务，其中的一项优先任务就是加强安全。

3. 乌干达参与了政府与胡图人民解放党—民族解放力量（解放党—民解力量）之间的谈判，谈判最终产生了《全面停火协定》，乌干达正在努力确保该协定得到执行。目前，乌干达与南非正在努力，确保在即将举行的大湖问题会议的场外与布隆迪举行一次会议，努力解决解放党—民解力量关切的问题，也就是《停火协定》规定的解放党—民解力量成员的豁免问题。如果确保了这一点，将有助于鼓励该运动的领导人返回布隆迪。

4. 布隆迪最近加入了东非共同体。这一举措是体制方面建设和平方面的一个重要里程碑，因为它意味着该国议会和法院制度必须与东非共同体保持一致。

5. **卡马纳先生**（布隆迪）在回答提问时说，关注的主要问题之一大概就是布隆迪是否提交了一份行动计划。根据十月会议的建议，布隆迪政府与国际

伙伴和民间社会的伙伴进行了会晤；在会晤之后，布隆迪提交了一份文件，其中载有关于提交给建设和平委员会的优先任务的项目草案。如果这些项目草案能够被建设和平委员会接受，他将与布隆迪的伙伴在布琼布拉会晤，以确定实施这些项目的时间表。

6. 在建设和平方面，布隆迪寻求预算支助的目的是帮助预防公务员进行每周一次的罢工。如果公务员定期罢工，而警察和安全部门也参与冲突，由此引起的动乱将会给民主带来不良影响。在人权问题和加强司法制度的必要性方面，民间社会与政府的意见是一致的。如果监狱里发生了严重侵犯人权事件，将会受到民间社会代表的谴责。反贪局的一位代表由于讲真话而被关押，对他的指控是毫无根据的。事实上，布隆迪宣布 12 月 11 日为反腐败日，这是政府工作人员，包括善政部和反贪局的工作人员进行反省的日子。

7. 布琼布拉法院（Palais de justice）的审判室数量不足。因为四个法院的待判决诉讼事件表上记录的案件都超过 1 000 起，无法对所有被告进行公开审理。政府正在努力确保将防范性拘留作为一种特例，而不是一种惯例。因此，他希望在返回布琼布拉时能够带回“资金封套”。

8. **Malhotra 先生**（印度）说，建设和平委员会必须帮助布隆迪，并且应该尽快提供帮助而不应拖延。布隆迪提供了要求它提供的所有资料，还提交了国家计划、项目和优先任务。该国的局势很艰难。因此，需要修正主席摘要中的意见，“2007 年初，将会备妥国家‘资金封套’，只要捐助方的认捐额转化为现金捐款即可”。“2007 年初”不够具体。

9. **主席**说，由于资金已经备妥，只待拨付，所以应该重新审查主席摘要中的措辞。

10. **Cabral 先生**（几内亚比绍）说，正如部长所提到的，还有某些系统缺陷。但是，布隆迪政府仍然

将解决这些问题作为优先任务。部长讲出了真相，不想隐瞒问题。部长、民间社会和民众心照不宣。他同意印度代表的意见，建设和平委员会必须立即行动以帮助布隆迪。例如，为支付公务员工资而提供援助属于建设和平委员会的任务范围。

11. **马哈穆德先生**（负责布隆迪问题的秘书长副特别代表）说，规划文件受到赞赏令他感到高兴。他欢迎委员会提供补充资料以便改进该文件。布隆迪制定了很多战略，包括一份《减贫战略文件》、一份共同行动计划、一份应急计划和一份行动计划，这些文件已经直接提交给了建设和平基金，以便立即用于巩固和平活动。后一项计划交给了建设和平支助办公室。到 1 月底，一项行动计划将定稿，其中包括政府、捐助方和联合国为今后两年的详细行动计划所做的贡献。建设和平基金没有资助的项目将全部纳入一份单独的后续行动计划中。

12. 政府正努力将《减贫战略文件》的中长期目标转变为部门计划。在冲突后局势中，存在着能力严重不足的问题。国际社会无法为布隆迪政府包办一切，政府需要时间来理清其向建设和平委员会介绍的所有问题。他请求建设和平委员会不要再给布隆迪政府施加压力。在建设和平委员会举行下次会议时，将会备妥一份联合行动计划。该计划将一并考虑社会经济因素和安全理事会的授权内容。

13. **主席**说，世界银行代表要求参加对该议程项目的审议。

14. **应主席邀请，Sow 先生（世界银行）在委员会会议席就座。**

15. **Sow 先生**（世界银行）说，界定布隆迪的项目关键就是速度。要避免经济崩溃，今后一两年里最重要的就是预算支助。经济崩溃将意味着布隆迪无法达到重债穷国计划规定的完成点，而这对中期前景来说是一种不祥之兆。

16. **Abdelaziz 先生**（埃及）询问，为什么行动计划直接交给了建设和平基金，而没有先交给建设和平

委员会。他不同意该文件必须在会议上通过。需要采取具体措施来满足布隆迪人民的需求。他正式反对通过主席摘要，并要求暂停会议以进行磋商。

17. **加斯帕尔·马丁斯先生**（安哥拉）说，国别会议应该得到有关建设和平基金状况的信息，以便用来满足布隆迪的迫切援助需求。如果建设和平委员会对其可动用的资源心中有数，就会对布隆迪政府的援助请求做出比主席摘要目前所描述的更明确的反应，主席摘要应该得到修正。应该进一步审议埃及刚才提出的反对意见。

18. **Muñoz 先生**（智利）说，私有部门在转型期可以发挥重要作用。微型企业和小型企业应该成为支助重点，如果向它们提供适当的支持，它们能够吸纳大批的劳动力。他想知道是否可以将其列为优先项目。他同意印度和几内亚比绍的发言，并且指出，应该立即向布隆迪提供援助，因为该国目前的局势非常紧张。建设和平委员会的角色不应该局限于提供紧急援助，因为其初衷是长期发挥作用。此外，该基金旨在对巩固和平进程起到催化作用，所以应该在和平受到威胁之前便采取行动。基于前述理由，应该从政治角度满足该国的迫切需求。

集结资源

19. **麦卡斯基女士**（主管建设和平支助事务助理秘书长）说，有必要对资源调动与建设和平委员会的战略需求和建设和平基金的需求进行区分。但该基金应该在建设和平委员会制订的框架内运作。基金有两个独立的行政机制，一个是布隆迪和塞拉利昂的实地安排，另一个是总部安排，后者收取和拨付捐款。这两个领域都取得了进展。

20. 该基金没有将重点计划散发给建设和平委员会，因为基金在 2006 年 12 月初才收到该计划。但是，在建设和平委员会成员与基金成员取得一致意见后，应该能够向建设和平委员会散发该计划。下

一步应该是审查优先计划并核准向布隆迪政府提供的资金封套。尽管优先计划是在 2006 年 12 月初收到的，但应该能够在该区域初步提供 2 500 万美元的资金封套，以备应急之用。应该注意该基金运作的是现金，而非认捐额。已经制订了必要的行政安排，以将认捐额转化为现金。

21. 该基金应该处理布隆迪境内关键的建设和平问题，但没有责任应对布隆迪政府面临的所有挑战。从长远来看，还需要补充双边和多边支助。建设和平委员会对建设和平问题负总体责任。建设和平支助办公室应该考虑建设和平委员会的讨论结果，以便协调拨付给布隆迪政府的资金。根据该基金的职权范围，支出应该用于政府和联合国各机构商定的项目，但基金也规定，可以让其他行为者，包括私营部门、非政府组织和民间社会参与其中。

22. **主席**说，国际货币基金组织的代表要求参加对该议程项目的审议。

23. **应主席邀请，Mathieu 先生（国际货币基金组织）在委员会会议席就座。**

24. **Mathieu 先生**（国际货币基金组织）说，国际货币基金组织（基金组织）的一个特派团已经从布隆迪返回，特派团结束了关于宏观经济和结构改革方案第五次审查的讨论，该改革方案得到了减少贫穷促进增长贷款机制安排的支持。2007 年 2 月，执行委员会应该考虑完成第五次审查。2007 年还有大约 1 500 万美元的预算筹资缺口需要填补。在冲突后的困境中，布隆迪的宏观经济改革在 2006 年继续取得进步，国内总产值的实际增长率约为 5%，通货膨胀率较低，一直是一位数。到 2006 年 6 月底和 9 月底，所有量化绩效指标都已实现。预计 12 月底的指标也能够实现。

25. 由于预期的外部预算支助拨款耽误了很长时间，所以宏观经济政策的实施受到了严重影响。面

对外部资金短缺，各主管当局将非工资类基本支出削减，金额超过国内总产值 3% 以上，从而将国内银行筹资金额限制在远远低于方案限额的水平上。面对公众对和平红利的期望值很高这种情况，政府表现出了严守财政纪律的风范。尽管 2006 年中期的政治紧张局势耽误了结构改革，但紧张局势的缓解和部级工作队的任命促进了改革进程。2007 年的前景将是增长速度稍快、通货膨胀继续走低。2007 年的预算包括：收入增长到国内总产值的 20% 并且得到基金组织的技术援助。2007 年的社会支出份额将进一步提高。2007 年工资总额将继续增加，约达到国内总产值的 12%，这种情况令人担忧。加强工资总额管理的优先措施正在实施，基金组织和世界银行也为此提供技术支持。

26. 各主管当局决心与捐助方建立密切的伙伴关系，它们意识到必须合作，以加强公共财务管理和治理。捐助方与国际金融机构的伙伴关系框架已经启动，基金组织正在提供必要的支持。2007 年方案纳入了能力建设方面的一项重要内容，并为私有部门带动下的持续增长创造了条件。措施包括重新启动私有化方案、加强善政、增强透明度、恢复国家统计、加强货币政策和监管银行部门。

27. **Ahmad 先生**（巴基斯坦）说，提交给基金的优先计划应该散发给建设和平委员会的成员，该委员会也负责处理布隆迪政府确定的优先任务和差距。

28. **主席**指出，善政部长所做的发言阐明了完成优先任务和弥合差距的重要手段。

29. **Malhotra 先生**（印度）说，及时拨付资金比认捐额兑换为现金更重要。在基金的职权范围内，应该进行同行审议，以使主管建设和平支助事务助理秘书长能够参照其他国家的要求确定为布隆迪提供的经费额。他呼吁助理秘书长进行同行审议并在紧急情况下向布隆迪政府提供资金。需要立即做出答复，因为布隆迪政府已对建设和平委员会的请求做

出了非常令人满意的答复。主席摘要应该说明有必要在紧急情况下提供资金。

30. **Wolfe 先生**（牙买加）说，有必要进行非正式磋商，以重新起草主席摘要。需要采取形式为外部预算援助的紧急行动。

31. **主席**说，欧洲共同体代表要求参加对该议程项目的审议。

32. **应主席邀请，Valenzuela 先生（欧洲共同体）在委员会议席就座。**

33. **Valenzuela 先生**（欧洲共同体）说，必须改进规划工作，因为还需要提供补充资料。短期指标很重要，但长期建设和平战略对于动员捐助方也非常关键。

下午 4 时 50 分会议暂停，下午 5 时复会。

34. **卡马纳先生**（布隆迪）说，冲突结束后，布隆迪政府采取了适当的行动。显然，建设和平委员会并不负责解决所有问题；其工作应该起到催化作用。但是，布隆迪代表团希望，填补缺口的资金应该在圆桌会议举行前到位。

35. **主席**建议，建设和平支助办公室应该重新起草主席摘要并在 2006 年 12 月 13 日分发该文件。订正后的摘要应该在善政部长回布隆迪之前交给他。

36. **就这样决定。**

下午 5 时 10 分散会